



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 8 | 18. APRIL 2013

ELEKTRIZITÄTSVERSORUNG

Die Elektrizitätsversorgung der Politischen Gemeinde Au sorgt dafür, dass der Strom möglichst unterbrechungsfrei zu den Kundinnen und Kunden gelangt. Der starke Mann hinter den Kulissen ist Markus Federer. Als technischer Leiter lenkt er die anfallenden Arbeiten rund um die Stromversorgung in der Gemeinde.

Einerseits ist die Stromversorgung im Verbund mit den Lieferanten aufrechtzuerhalten. Andererseits sind auch Aufgaben wie die Sicherstellung der Pikettorganisation oder die Organisation und Vorbereitung von Unterhalts- und Erweiterungsarbeiten vorzunehmen. Um einen hohen Standard gewährleisten zu können, wird die Infrastruktur laufend modernisiert und den aktuellen Bedürfnissen angepasst. So werden schrittweise jedes Jahr die älteren Anlagen durch neuere, sicherere und wartungsfreundlichere Einrichtungen ersetzt.

Markus Federer, Technischer Leiter, wirkt aber nicht nur im Hintergrund. Der Mann mit dem blauen Auto der Politischen Gemeinde Au ist wahrlich kein Unbekannter. Es ist auch nicht überspitzt gesagt, wenn man behauptet, dass er bereits in jedem Haushalt in der Gemeinde war. Denn eine seiner Hauptaufgaben an vorderster Front ist das Ablesen der Stromzähler. Rund 20 bis 40 Mal pro Monat fallen solche Arbeiten an. Weiters sind im Bauwesen zahlreiche Aufgaben zu erfüllen. Bei Baubewilligungen müssen beispielsweise die Hauszuleitungen festgelegt werden. Zudem sind die Hausinstallationen zu kontrollieren und die Sicherheitsnachweise zu überprüfen.

Aufgabenbereich wächst ständig weiter

Zuletzt fällt auch die Strassenbeleuchtung in den Wirkungsbereich der Elektrizitätsversorgung. Diese muss von Gesetzes wegen betrieben werden, auch auf Kantonsstrassen. Unter anderem werden der Unterhalt, die Reparaturen und die Mitarbeit bei Neuplanungen sichergestellt.

Neben der Elektrizitätsversorgung ist der Aufgabenbereich von Markus Federer ständig gewachsen. Seit 2006 hat er die technische Leitung für die Wasserversorgung übernommen. Aber auch bei Strassensanierungen ist Markus Federer immer involviert. Er begleitet diese Projekte mit seinem Fachwissen. Lange war die Elektrizitätsversorgung ein Ein-Mann-Betrieb. Mit den stetig hinzukommenden Aufgaben war es unausweichlich, noch einen zusätzlichen Teilzeitmitarbeiter einzustellen. Seit bald drei Jahren wird Markus Federer von Marcel Hiltbrunner im



Markus Federer, Technischer Leiter, in einer von über 27 Trafostationen in der Politischen Gemeinde Au.

Meldewesen und bei der Stromablesung unterstützt. Sollte trotz aller Vorsichtsmassnahmen ein Störfall vorliegen, ist die Elektra jederzeit unter Pikettnummer 071 740 12 12 erreichbar.

Zahlen und Fakten	
Erstes Licht/Strom in Au	um das Jahr 1900
Umsatz 2012	CHF 5'750'000
Umsatz 1970	CHF 1'300'000
Stromverbrauch 2012	73'000'000 kWh
Stromverbrauch 1970	12'700'000 kWh

STELLENAUSSCHREIBUNG

Spitex: Diplomierte Pflegefachperson (HF / AKP / DN I / DN II oder mit gleichwertiger Ausbildung) im Stundenlohn (ca. 50 Prozent)

Wir suchen zur Ergänzung unseres interdisziplinären Teams der Spitex der Gemeinde Au per sofort oder nach Vereinbarung eine diplomierte Pflegefachperson (HF / AKP / DN I / DN II oder mit gleichwertiger Ausbildung) im Stundenlohn (ca. 50 Prozent)

Wir bieten:

- eine abwechslungsreiche und vielfältige Tätigkeit in der spitalexternen Krankenpflege;
- fachbezogene Einführung;
- kameradschaftliche Zusammenarbeit in einem motivierten, kollegialen Team;
- Weiterbildungsmöglichkeiten;
- ein gemeinsames Spitexauto;
- bei entsprechender Eignung kann die Stellvertretung der Leiterin wahrgenommen werden.

Wir erwarten:

- solide Fachkompetenzen in der Akut- und Langzeitpflege;
- Flexibilität, Belastbarkeit und Verantwortungsbewusstsein;
- soziale Kompetenzen im Umgang mit Menschen aller Altersstufen;
- selbstständiges und teamorientiertes Arbeiten;
- PW-Führerschein und PC-Kenntnisse.

Näheres über die Gemeinde Au und die Spitex finden Sie unter www.au.ch. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Stefan Suter, Gemeindepräsident (Tel. 071 747 02 10 oder stefan.suter@au.ch) bzw. Brigitte Grässli, Leiterin Spitex (Tel. 079 530 52 58 oder spitex@au.ch), gerne zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Donnerstag, 2. Mai 2013, an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden.

GEMEINDEVERWALTUNG AM NACHMITTAG GESCHLOSSEN

1. Mai, Tag der Arbeit

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Mittwochnachmittag, 1. Mai 2013, infolge Tag der Arbeit geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungsamt ist unter Tel. 079 489 90 83 zu erreichen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Quintino und Adelheid Mastroberardino, Burgstrasse 1, Au, Neubau Wohnhaus mit zwei Wohnungen an der Walzenhauserstrasse 67a, Au
- Drtton Zejnulahu, Auerstrasse 8, Heerbrugg, Anbau Garage und Einbau Wohnung im Untergeschoss
- Baugesellschaft Rossweg, c/o. S+L Architektur, Poststrasse 5, Widnau, Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Rossweg 1, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Immoprojekt: rlc, Thalerstrasse 10, 9424 Rheineck, Neubau Wohnüberbauung mit Tiefgarage und Gewerberäume im Erdgeschoss, Nefenstrasse / Widnauerstrasse / Elektraweg, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Hermann Roters, Haslachstrasse 9, Au, Neubau Photovoltaikanlage auf dem Dach
- Crédit Suisse Anlagestiftung, Kalandplatz 1, Zürich, Innenausbau Büro/Atelier im Geschäftshaus «Am Markt», Marktstrasse 4, Heerbrugg

Erteilte Abbruchbewilligung

Immoprojekt: rlc, Thalerstrasse 10, 9424 Rheineck, für:

- Wohn- und Geschäftshaus, Elektraweg 7, Heerbrugg, mit drei Fertiggaragen
- Wohn- und Geschäftshaus, Widnauerstrasse 4, Heerbrugg, mit Garage
- Wohnhaus, Widnauerstrasse 6, Heerbrugg
- Wohnhaus, Nefenstrasse 2, Heerbrugg, mit zehn Garagen

VERKEHRSANORDNUNG

Der Gemeinderat verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 21 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen:

Mennweg, südlicher Abschnitt ab Verzweigung Büchelstrasse bis Walzenhauserstrasse (Erneuerungen Werkleitungen und Strassensanierung) «Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen» (2.01), mit Zusatz «Zubringerdienst bis Baustelle gestattet» bei Einfahrt Walzenhauserstrasse sowie «Verbot für Fussgänger in beiden Richtungen» (2.15). Dauer: Mitte April 2013 bis Mitte Dezember 2013.

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43^{bis} und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

VERKEHRSBEHINDERUNG

Mennweg, Kreuzweg, Walzenhauserstrasse, Au

Im Zuge der privaten Erschliessung des Mennweges wird die Reservoirleitung Monstein in den Mennweg, bzw. in die Walzenhauserstrasse, umgelegt. Die neue Leitung wird im Bereich der Kreuzung Walzenhauserstrasse/Kreuzweg in das Hydrantenleitungsnetz eingespiesen. Mit der Umlegung der Reservoirleitung Monstein im Bereich Walzenhauserstrasse wird voraussichtlich am 15. April 2013 begonnen (Bauzeit ca. sechs Wochen). Aus Sicherheitsgründen wird die Verkehrsführung in der Walzenhauserstrasse während dieser Zeit mit einer Lichtsignalanlage geregelt.

Gallusstrasse, Au

Die Giessenstrasse und die Gallusstrasse sind sanierungsbedürftig. Mit den entsprechenden Arbeiten in der Giessenstrasse (Etappe 1, Kanalisation Sonnenstrasse bis Giessenstrasse 8/13) wurde bereits begonnen. Die Sanierung der Kanalisation und der Wasserleitung in der Gallusstrasse starten voraussichtlich Ende April bzw. Anfang Mai 2013. Aus Sicherheitsgründen muss der jeweilige Bauabschnitt für sämtlichen Verkehr und alle Fussgänger gesperrt werden. Zeitweise ist die Zugänglichkeit zu den Liegenschaften nicht gewährleistet.

Bauarbeiten bringen immer gewisse Behinderungen und



Einschränkungen mit sich. Unternehmer und Bauleitung sind bestrebt, diese auf ein erträgliches Mass zu reduzieren. Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen schon heute.

STRASSENSPERRUNG

Mennweg (unterer Bereich), Au

Infolge des geplanten Ausbaus der Erschliessung Mennweg muss aus Sicherheitsgründen dieser Abschnitt für Fussgänger und insbesondere für Schulkinder gesperrt werden. Mit den Bauarbeiten für die Werkleitungen ab der Walzenhauserstrasse wird voraussichtlich am 6. Mai 2013 begonnen. Anschliessend erfolgen die Erdarbeiten und die Erstellung der Erschliessungsstrasse. Die geplante Bauzeit dauert bis ca. Mitte Dezember 2013. Die Arbeiten sind stark abhängig von der Witterung. Während dieser Zeit wird für die Schulkinder aus dem Gebiet Büchelstrasse eine Umleitung signalisiert. Diese erfolgt über den «oberen Bereich» des Mennweg, via Trottoir Walzenhauserstrasse und der Treppe Teuchelweg auf die Haslachstrasse. Bauarbeiten bringen immer gewisse Behinderungen und Einschränkungen mit sich. Unternehmer und Bauleitung sind bestrebt, diese auf ein erträgliches Mass zu reduzieren. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Entgegenkommen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 1. Mai 2013, und in Heerbrugg am Donnerstag, 2. Mai 2013, statt.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN MÄRZ 2013

Geburten

02. März in Grabs

Zellweger, Sofia Daniela, des Zellweger, Marc Anton, von Au und der Zellweger, Daniela, von Diepoldsau-Schmitter und Au, wohnhaft in Au

05. März in St. Gallen

Ernst, Helena Phoebe, des Ernst, Walter Thomas, aus Deutschland und der Ernst, Claudia, aus Deutschland, wohnhaft in Au

06. März in St. Gallen

Krasnici, Dilara, des Krasnici, Arijant, aus Serbien und der Krasnici, Gzime, von Au, wohnhaft in Au, Heerbrugg

09. März in St. Gallen

Nufer, Simon Emanuel, des Nufer, Ramon, von Berg und der Nufer, Kristin, von Kemmental und Berg, wohnhaft in Au, Heerbrugg

13. März in St. Gallen

Fejzullahu, Eliza, des Fejzullahu, Ajdin, aus Serbien und der Fejzullahu, Dzejljane, von Berneck, wohnhaft in Au, Heerbrugg

Trauungen

15. März in Au

Zemunovic, Sascha Mario, von Buchs, wohnhaft in Au und Pavlovic, Marina, von Greuensee, wohnhaft in Au

Todesfälle

08. März in Au

Hutter, Rainer Egon, geb. 22. Februar 1965, von Diepoldsau, wohnhaft gewesen in Au

25. März in Flawil

Köppel, Theresia Adelheid, geb. 16. Februar 1947, von Widnau, wohnhaft gewesen in Au

28. März in Altstätten

Schreiber, Edith, geb. 02. Februar 1930, von Au, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

28. März in Au

Schmid, Maria Josefina, geb. 06. März 1927, von St. Margrethen, wohnhaft gewesen in Au

30. März in St. Gallen

Amiel, Richard Donohue, geb. 18. Februar 1961, von Schleithelm, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg

ÖKUMENISCHER ANLASS

Au: Ökumenische Kinderfir

Alle Kinder in Begleitung sind ganz herzlich eingeladen, am 3. Mai 2013 um 16.00 Uhr in der katholischen Kirche miteinander zu feiern. Wir beschäftigen uns mit dem Sehen, wobei wir die Natur betrachten, eine Geschichte hören und ein Experiment durchführen. Das Vorbereitungsteam freut sich auf eine grosse Schar Kinder.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Maiwallfahrt der Frauen

Am Donnerstag, 2. Mai 2013, findet unsere Maiwallfahrt zur Abtei St. Otmarsberg in Uznach statt. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Nachmittag mit vielen Frauen. Die Besammlung ist um 12.50 Uhr auf dem Kirchenplatz. Der Unkostenbeitrag beträgt CHF 20. Anmeldungen können bis 28. April 2013 bei Anny Müller unter Tel. 071 744 20 94 abgegeben werden.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Renovierung Küche Pfarreiheim

In der Zeit von Mai bis August 2013 wird die Küche in unserem Pfarreiheim umgebaut und kann nicht benutzt werden. Das Blauringzimmer und der Saal stehen weiterhin zur Verfügung. Für einzelne Anlässe bitte das Pfarreisekretariat kontaktieren (Tel. 071 722 22 86).

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

7. April: Josefina Büchel, Sonnenstrasse 16, Au

80 Jahre

13. April: Antonia Pipp, Berneckerstrasse 9, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Einwohnerverein, IGLU

Der Einwohnerverein Au lädt die Bevölkerung zum ersten IGLU-Treffen (Information-Gespräche-Leute-Unterhaltung) auf dem Auer Dorfplatz am Donnerstag, 18. April 2013 ab 18.00 Uhr, ein. Der Anlass bietet eine ausgezeichnete Möglichkeit, sich mit unseren Behördenvertretern, Vereinsmitgliedern, Einwohnern und Sympathisanten zu einem lockeren Gespräch zu treffen. Der Einwohnerverein Au freut sich auf viele interessierte Gäste und spendiert ein Fass Bier und Mineralwasser. In der Festwirtschaft Novesette von Heinz Leutenegger gibt es feine Grilladen. Hereinspaziert zum Feierabendbier auf dem Auer Dorfplatz, zum gemütlichen Zusammensitzen und zum Austausch.



Au-Heerbrugg: Männer Senioren Wandergruppe

Am Freitag, 19. April 2013, findet die Halbtages-Velotour der Männer Senioren Wandergruppe statt. Badi Sonderegger führt die diesjährige Velotour zum Jannersee im Lauteracher Riet. Besammlung ist um 13.15 Uhr auf dem Kirchplatz in Au, Ausweis und Euro nicht vergessen. Abseits aller Autostrassen fahren wir in ca. einer Stunde zum Jannersee. Dort stärken wir uns mit einem Vesper. Nach ausgiebiger Pause fahren wir wieder gemeinsam bis zum Restaurant Isebähnli in Au. Die Nichtvelofahrer werden ab dem Kirchplatz Auto-Fahrgemeinschaften bilden. Unter der Führung von Karl Zürn fahren diese ins Lauteracher Riet. In einer halbstündigen Wanderung erreichen sie ebenfalls den Jannersee. Bei Regen wird die Velotour auf den 26. April 2013 verschoben. Auskunft über die Durchführung erhält man am 19. April 2013 ab 09.00 Uhr bei Badi Sonderegger, Tel. 071 744 33 82, oder Hans Hirt, Tel. 071 744 34 48.

Au: Frauenturnverein, Start des Trainingsbetriebs

Erholt von den Frühlingsferien startet der Frauenturnverein am Montag, 22. April 2013, unter dem Motto «der Frühling lässt grüssen», wie gewohnt um 20.00 Uhr in der Sporthalle Wees mit dem Trainingsbetrieb.

Au-Heerbrugg: Musikvereine, Instrumentenvorstellung

Am 24. April 2013 findet von 10.30 bis 11.30 Uhr in der Sporthalle Wees in Au die alljährliche Instrumentenvorstellung der Musikvereine für alle 2. und 3. Klässler statt. Dazu sind auch alle Eltern herzlich eingeladen. Die Instrumentenvorstellung der Musikschule Unterrheintal findet am 27. April 2013 von 9.00 bis 15.00 Uhr in der OMR am Kirchplatz statt. Zudem veranstaltet Popkorn offene Proben. Diese beginnen im Probelokal Hutmacher in Widnau jeweils am Montag, 10. und 17. Juni 2013, um 17.45 Uhr. Auskunft erteilt Ihnen Simon Hutter, Falkenweg 10, Au, Tel. 079 351 88 77.

Au: Evangelischer Kirchenverein, Hauptversammlung

Am Donnerstag, 25. April 2013, findet um 19.00 Uhr die Hauptversammlung des Evangelischen Kirchenvereins Au im Restaurant Engel statt. Nach einem Imbiss und der Erledigung der Traktanden erzählen Ursula und David Hove von ihrer zweimonatigen Oldtimer-Reise von Peking nach Paris und zeigen Dias.

Au: Einwohnerverein, Jassmeisterschaft

Der Einwohnerverein Au organisiert am Freitag, 26. April 2013, um 20.00 Uhr im Restaurant Monstein in Au ein weiteres Mal die beliebte Jassmeisterschaft und freut sich auf einen grossen Besucheraufmarsch. Auf die Sieger warten attraktive Preise. Es wird mit zugelosten Partnern ein Schieber mit Trumpf, «Obenabe» und «Uneufe» gespielt. Der Einwohnerverein Au lädt alle spielfreudigen Jasserinnen und Jasser zur 22. Meisterschaft ein. Ab 19.30 Uhr können sich die Teilnehmer einschreiben lassen.

Au: Katholische Männergemeinschaft, Rosenkranz

Am 29. April beten wir um 19.15 Uhr den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle. Anschliessend findet eine Jassrunde zu Gunsten «Brücke – il Ponte» im Pfarreiheim Au statt.

Au: Samariterverein, Blutspende

Am 1. Mai 2013 von 17.00 bis 19.30 Uhr findet die vom Samariterverein Au-Heerbrugg organisierte Blutspendeaktion in der Mehrzweckhalle Au statt. Bitte reservieren Sie sich diesen Abend für einen guten Zweck. Blut rettet Leben, vielleicht auch mal Ihres oder das einer nahen Person. Neuspender werden gebeten, einen Ausweis mitzunehmen. Herzlichen Dank für Ihre wertvolle Unterstützung. Im Anschluss gibt es gratis einen Imbiss und Getränke.

Heerbrugg: Sprachschule, Deutschkurse

Am 22. April 2013 starten die nächsten Deutschkurse (2 bis 20 Lektionen pro Woche) auf allen Niveaus und die Kinderbetreuung mit Frühförderung (Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.15 Uhr und/oder 13.30 bis 16.45 Uhr). Man kann sich auf die Deutschprüfungen A1 bis C2 vorbereiten und diese am telc Prüfungszentrum der Sprachschule in Heerbrugg ablegen.

Heerbrugg: Sprachschule, Einbürgerungskurs

Die nächsten Einbürgerungskurse starten am 24. April und am 27. April 2013 (jeweils 6 x 3 Lektionen). Am letzten Kurstag ist es jeweils möglich, den Staatskudetest an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskudetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 071 722 20 38 oder www.sprachschule-sb.ch.

Au: Landfrauen, Tagesausflug Paraplegikerzentrum Nottwil

Am 22. Mai 2013 findet der Tagesausflug der Landfrauen ins Paraplegikerzentrum Nottwil statt. Abfahrt ist um 07.30 Uhr auf dem Kirchplatz Au. Auf dem Hinweg wird in Einsiedeln ein individueller Kaffeehalt gemacht, wo auch die Klosterkirche besichtigt werden kann. In Nottwil wird ein gemeinsames Mittagessen eingenommen. Nach der Begrüssung im Paraplegikerzentrum Nottwil und einem ca. einstündigen Informationsfilm wird während einer geführten Besichtigung Einsicht in verschiedene Bereiche der Rehabilitation gewährt. Freiwilliger Ausklang des Tages ist im Restaurant Engel, Au. Die Rückkehr ist um ca. 19.30 Uhr. Es wird ein Unkostenbeitrag für die Carfahrt eingezogen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Anmeldung bitte bis 18. April 2013 bei Judith Zürn unter Tel. 071 744 25 61.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Neuer Standort

Die Stadt Altstätten baut ein neues Rathaus. Die unentgeltliche Rechtsberatung der Region Rheintal erfolgt deshalb ab Mai 2013 bis Herbst 2015 im Katholischen Pfarreiheim St. Nikolaus, Engelgasse 1, Altstätten, Beratung Zimmer «Meinrad» im 1. Stock, der Warteraum ist in der Cafeteria des 1. Stockes.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 2. Mai 2013. Redaktionsschluss: Montag, 29. April 2013, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Furer, Jan Miara
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 3'840 Exemplare

